

---

LONDRES – Programme des variantes TLD IDN  
Mercredi 25 juin 2014 – 08h30 à 10h00  
ICANN – Londres, Angleterre

SARMAD HUSSAIN:

Sept scripts et il y a eu des questions par rapport à l'inclusion, au moment de l'inclusion de ces scripts dans le MSR. Il y avait également une question relative à l'inclusion de certains scripts dans le MSR sur lesquelles il n'y avait pas de commentaires et il n'était pas réellement clair, on ne savait pas s'ils avaient été revus par le comité.

La question, c'était de savoir si la communauté pouvait les analyser à l'avenir. Il y a eu également des commentaires par rapport à la communication à d'autres communautés afin que ces communautés puissent s'impliquer davantage dans leur travail.

Il y a eu quelques questions sur le contenu par rapport à l'inclusion de langues parlées par des populations plus restreintes. Je vais repasser la question du contenu à l'intervenant suivant mais, rapidement, en ce qui concerne le processus, pour répondre aux préoccupations soulevées par la communauté, ce qui est pris en considération actuellement, c'est le lancement cyclique des MSR et des LGR pour que la communauté et ICANN puissent organiser leur travail.

Ce qui va se passer, c'est que les communautés qui n'ont pas pu encore travailler pour l'instant, qui n'ont pas eu le temps de prendre en considération certaines choses, elles peuvent le faire à la

---

*Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible ; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier mais pas comme registre faisant autorité.*

---

communication suivante MSR et LGR. Ce processus va se poursuivre, donc si par exemple vous voulez encore donner votre point de vue sur un script pour telle ou telle raison, par exemple si vous avez des problèmes en termes de sécurité et de stabilité, nous pouvons rajouter votre point de vue après.

Il y a un travail de sensibilisation qui est effectué par ICANN dans ce contexte et ICANN a pris différentes initiatives pour communiquer à la communauté par le biais d'un panel d'informations. Elle cherche donc à obtenir les commentaires des communautés qui n'ont pas encore participé au travail.

Pour l'instant, le MSR 1 a été lancé, a été publié, est sorti et nous essayons de couvrir les scripts supplémentaires dans le cadre du MSR 2 et ceci devrait être effectif au premier trimestre 2015. Nous le sortirons dès que nous aurons reçu une proposition des panels de génération et sur la base des points de vue de la communauté, je pense que nous devrions avoir le premier LGR d'ici le troisième trimestre de 2015.

Des panels de génération seront formés plus tard et on devrait pouvoir avoir des propositions au début 2015 pour soumission au LGR 1, j'ai besoin de l'opinion de la communauté à ce niveau.

Nous demandons à la communauté de s'organiser en panels de génération pour lancer le processus. Nous avons encore beaucoup de scripts à considérer, nous n'en sommes qu'au tout début. Si vous souhaitez vous porter volontaires, si vous souhaitez nous aider, nous serions très heureux d'avoir votre point de vue et de vous écouter.

---

Nous avons également un atelier très détaillé sur les différents panels qui sont en train de s'organiser, sur les défis auxquels ils sont confrontés. Nous allons en parler un petit peu maintenant mais nous avons un atelier plus tard dans la journée, donc n'hésitez pas à venir et à travailler avec nous.

Voici certaines des références qui seront disponibles pour que vous puissiez vous y référer. Je m'en arrête maintenant à ce point de ma présentation et je vais passer le micro à mes collègues Michel et Nicholas qui sont membres du panel d'intégration et qui vont vous donner les détails du répertoire maximal.

MICHEL SUIGNARD:

Bonjour, je m'appelle Michel Suignard, je suis membre du panel d'intégration et je suis là parce que je suis expert Unicode. Je suis d'ailleurs secrétaire Unicode donc je représente les intérêts d'Unicode. J'ai également mon expertise à apporter au panel, je suis également impliqué dans ISO 10606 qui est le côté ISO d'Unicode.

Je travaille à la synchronisation et je crois qu'il est important d'avoir la connexion ISO. J'ai également mis en place les IDN pour Microsoft donc j'ai une certaine expertise dans le cadre du panel IDN.

Donc, nous allons parler du MSR. MSR 1 est devenu disponible en juin, juste avant la réunion et vous pouvez voir par le biais du lien les différents documents qui composent le MSR 1. Cela veut dire que nous pouvons maintenant avoir 22 scripts, en tout cas le travail est lancé.

---

Le panel de génération a reçu un répertoire au sein du MSR, vous pouvez donc utiliser ou vous devez faire l'analyse de variantes qui ne s'appliquent pas à tous les scripts et il y a donc certaines préoccupations par rapport au CJK par exemple pour l'Arabe qui a ce type de problème mais on peut utiliser les points de code.

De toute évidence, les variantes devront décider si elles doivent être attribuables ou non. La décision d'attribution va au-delà de notre travail mais ce que nous disons c'est que le panel de génération devra choisir. Nous savons également qu'il y a des questions en termes d'attribution, nous allons ensuite générer une proposition LGR. Le panel de génération créera les LGR qui seront soumises pour analyse publique et ensuite intégrées par le panel d'intégration.

Vingt-deux scripts, vous avez la liste ici. Le point principal, c'est que vous avez peut-être plus de systèmes d'écriture. Il y a des différences entre les écritures et les scripts. Vous voyez entre les sinogrammes et le hangul, les sinogrammes sont utilisés en Chinois, au Japon et peut-être même en Corée d'ailleurs.

Il y en a beaucoup sur la liste qui sont utilisés en Asie du Sud et cela inclut la majorité la plus importante, une majorité vaste de ce qui est utilisé aujourd'hui dans le monde moderne. Si on a fait cette liste, c'était donc basé sur les gTLD qui étaient proposés. Physiquement, cela montre l'intérêt envers les scripts de nos gTLD.

Nous avons étendu la liste un peu, mais par exemple vous voyez certains des scripts en Inde sont inclus mais là où nous n'avons pas de

---

gTLD, on a utilisé tous les autres scripts Thai. Le Thaïlandais a un intérêt et on a le Lao aussi là-dessus, donc on a utilisé le Lao maintenant.

Les communs et les héritiers ont partagé les points de code qui sont nécessaires pour les scripts multiples en général. En tout, nous avons 32 790 points de code. Les PVALID, si vous regardez maintenant en 2008, nous avons à peu près maintenant plus de 100 000. Nous avons utilisé cela, vous voyez en syllabes Hangul nous sommes à plus de 11 000 et plus de 20 000 idéogrammes Han.

Si vous faites les comptes, vous voyez qu'il y a vraiment l'efficacité des systèmes. En fait, la majorité que vous voyez de réduction entre 97 000 et 20 000. Vous voyez qu'on a réduit l'ensemble, les ensembles, entre tout ce qui est PVALID, en fait en utilisation dans les différents TLD aujourd'hui, d'où la réduction.

NICHOLAS OSTLER:

Je suis le représentant symbolique du public pour faire des commentaires là-dessus. Ceci était soumis aux commentaires publics, cela a été fait à la fin de mai. Il y a deux genres de commentaires que nous avons reçus, en fait trois.

On nous a dit « oui c'est un bon travail, merci beaucoup ». Cependant un autre commentaire constructif ou direct, qui était dirigé à changer le travail MSR 1 qui nous disait qu'on avait oublié certains points de code qu'ils auraient voulu voir inclus.

Dans beaucoup de cas, un regard rapide aux suggestions qui avaient été faites a montré qu'elles n'étaient pas valides, n'étaient pas PVALID ou

---

souvent ou de temps en temps n'étaient adressées à des régions qui n'étaient pas stables, par exemple pour les caractères manuels.

Vous nous avez demandé dans cette revue, cette révision, d'introduire des nouveaux caractères et nous avons montré la flexibilité de notre jugement et nous avons pu en inclure sept de plus de ces points de code. C'est vraiment un petit nombre comparé aux milliers et aux milliers que vous avez vus qui sont déjà inclus dans le MSR 1.

Un autre qui a été fait. Nous étions en danger de mettre en danger plus de langues en n'incluant pas les scripts des minorités, des groupes minoritaires et en fait nous avons adressé cela, nous l'espérons, d'une façon objective, ouverte, qui est ouverte elle-même à la révision au cas où il y aurait des changements.

Ce que nous avons fait, c'est que nous avons basé notre jugement sur une échelle indépendante qui vient des services de linguistique, qui avait été développée particulièrement par Joshua Fishman.

Si vous connaissez la linguistique sociale en générale, vous devez connaître ce nom. C'est ce qu'on appelle l'échelle EGIDS qui est l'échelle d'intégration et qui a à faire avec la prospection des langages qui se propagent d'une génération à l'autre. Il y a des notes, cette échelle inclue des notes et ainsi elle note les langues pour voir si elles sont en danger de disparaître, pour voir s'il y a un dérangement du passage d'une langue, d'une génération à l'autre. Voilà comment ils ont créé cette échelle.

---

La considération primaire, ce n'est pas par rapport à la taille de la population mais c'est sur l'établissement de la vitalité d'une langue. Ce que nous faisons ici, c'est d'essayer de trouver une façon de caractériser la demande efficace pour un système d'écriture. Ce n'est pas quelque chose qui est fait dans le monde intellectuel très souvent. C'est un problème parce que nous sommes confrontés à cela.

Nous avons une certaine capacité, parce que d'ailleurs certains langages sont écrits en plus d'un script. La façon dont ils sont écrits dans chacun de leur script, ils utilisent les caractères d'une façon très imprévisible. Il y a des langages d'une façon ou d'une autre et ce n'est pas toujours facile de trouver des évidences là-dessus.

On a décidé ainsi dans cette échelle intergénérationnelle, qu'il y avait neuf mesures, des notes si vous pouvez imaginer. On essaie de trouver la meilleure façon de caractériser l'utilisation d'une langue tous les jours et dans les scripts dans lesquels elle doit être écrite d'une façon régulière. Il semble que nous sommes arrivés à un point où on arrive à la note numéro quatre, c'est l'utilisation éducative, d'un côté pédagogique. Là, on voit si la langue est établie.

Si un langage n'est pas arrivé à un niveau éducatif, si c'est un langage qui est utilisé tous les jours et s'il y a de la littérature écrite dans ce langage, des fois cette littérature n'est pas proposée à travers la communauté donc le langage écrit n'est pas utilisé dans la population vis-à-vis de la communauté.

C'est quelque chose dont nous avons besoin si nous voulons mettre cela dans la racine. Donc nous avons pensé qu'utiliser cette échelle était la

---

bonne chose, nous avons ainsi un système sur lequel nous nous basions, un système qui est mis à jour tous les trois ou quatre ans par le SIL. Ainsi, il est donc possible pour l'état de ce langage, d'être révisé et un système d'écriture qui doit aussi être révisé donc si nous avons une échelle indépendante et facile à suivre, une échelle qui est elle-même révisée et qui nous permet d'avoir une cible fixe pour pouvoir faire des additions au MSR.

J'ai parlé des suppléments au répertoire maximal et en principe ce premier répertoire est ce qu'on appelle le MSR 1. Là, il y avait d'autres scripts qui ne sont pas d'utilisation courante mais pour une raison ou pour une autre n'étaient pas inclus dans MSR 1. Donc, c'était souvent parce que les scripts étaient petits et pas stables mais ils n'avaient pas l'air d'être représentés par les gens qui étaient concernés pour pouvoir être mis dans la racine à cette étape, le script arménien.

D'autres, tels que les scripts de l'Asie du Sud-Est tels que ceux de Myanmar, avaient un problème, le codage numérique était difficile. On pensait que cela poserait des problèmes à la première étape de les inclure. Nous pensons maintenant pouvoir les inclure dans la prochaine édition de notre répertoire maximal initial. Nous pensons donc qu'il y aura plus de choses, qu'il n'y aura pas de retrait, ce qui sera inclus donc plus de scripts et possiblement plus de caractères dans les scripts que nous avons déjà traités dans le MSR 1.

Nous travaillons sur une date butoir, disons une chronologie qu'il serait peut-être bon de voir à cette étape pour savoir comment toutes les propositions LGR, alors qu'elles arrivent, les règles de génération d'étiquettes, ce que ce trafic nous montre, c'est que les gens qui vont



---

travailler dans les panels de génération ont commencé surtout le CJK et le groupe de la langue arabe, ont commencé avec que le MSR 1 soit sorti surtout les groupes qui commencent maintenant après que le MSR 1 a été déterminé, nous espérons aussi qu'un nombre de script auront des propositions et que nous serons ainsi en position de les valider et cela marquera l'étape SGR 1.

Les choses qui vont peut-être démarrer, qui n'ont pas été validées dans LGR 1, vont continuer et vont peut-être dépasser la période du MSR 2 alors que le MSR 2 a été publié ou est sorti du moins. S'ils ne sont pas validés dans la phase LGR 1, ils vont devoir attendre que la période de validation de LGR 2 commence.

Ces panels de génération vont commencer n'importe quand et si c'est un avantage de démarrer aussi tôt que possible, il n'y aura pas de date, il n'y aura pas de date d'arrêt disons. Est-ce que vous voulez bien continuer?

MICHEL SUIGNARD:

Nous espérons que les propositions seront réussies, c'est dans l'intérêt commun d'avoir que le LGR soit accepté quand il est proposé parce que si nous avons un rejet il y a donc un délai dans le processus.

C'est donc le travail du panel de s'assurer que le contenu soit fait et qu'il suive les directives mais il n'y a pas de garantie qu'en faisant ce travail, ce n'est pas noir et blanc disons, si ça va être accepté ou pas.

Nous sommes là pour aider avec notre expertise pour que le LGR soit réussi. La chose importante c'est que quand les scripts sont créés, c'est

---

important qu'il y ait de la coordination entre les groupes, par exemple pour le CJK, le panel CJK, les variantes, il y a besoin d'avoir une coordination entre les communautés et les gens qui se préoccupent du script aussi pour le cyrillique et pour le latin, il y a des caractères identiques entre le latin et le cyrillique donc on a besoin de coordination entre les deux groupes.

Nous avons une liste que nous contrôlons, que nous monitorons et nous suivons les demandes de clarification sur cette liste bien sûr et nous répondons. Finalement, en parlant du XML, du rôle du XML là-dessus, ça à l'air d'être un peu intimidant d'ailleurs mais il y a une bonne raison pour ça.

D'abord, c'est partagé en reformulant les gTLD de cette façon, nous utilisons les mêmes outils, il y a donc cette pratique d'avoir des outils qui fonctionnent pour ces présentations XML, pour être sûrs que le processus soit suivi de bonne façon et pour pouvoir vérifier que les domaines soient vérifiés, que tout soit bien contrôlé.

Nous n'avons pas beaucoup de temps donc je ne vais pas passer à plus de détails. Si vous voulez plus d'explications nous avons même l'expert sur le XML.

SARMAD HUSSAIN:

Merci Michel et Nicholas, nous allons passer à la prochaine présentation, c'était le travail fait par le panel d'incubation et d'intégration, travail qui continue à être fait d'ailleurs. Nous allons passer au travail fait dans la communauté maintenant pour vous donner

---

une vue d'ensemble du travail qui a été fait et nous passerons, nous avons une session atelier plus tard ce soir ou cet après-midi dans cette salle où vous pourrez avoir plus de détails.

Maintenant nous allons parler avec Monsieur Massoud qui appelle du Pakistan et nous lui passons la parole pour parler des mises-à-jour sur l'Arabe.

[AHMAD MASSOUD]:

Merci docteur Sarmad... il y a une carence qui doit être remplie dans l'avenir proche. Je suis là pour présenter certains des... la prochaine diapo s'il vous plait. Le TFIDN est un groupe de travail de la communauté qui travaille dans le groupe de travail de la stratégie du Moyen-Orient sur les scripts Arabes et l'acceptance universelle des IDN arabes, des scripts IDN arabes.

Sur l'acceptation de ces IDN, pour les opérations des opérateurs de registre et des bureaux d'enregistrement, quand il s'agit sur tous les problèmes et des problèmes pour les communautés, pour tout ce travail qui est fait par le TFIDN qui a été commencé à partir du Koweït et où la communauté...

TFIDN est composé de 36 membres de 15 pays dans la région du Moyen-Orient mais d'autres pays également comme l'Australie, l'Angleterre, l'Éthiopie, l'Allemagne, etc. Ces membres parlent neuf langues, arabe, malais, perse, etc. et il y a beaucoup d'autres langues qui sont couvertes

---

Ces membres couvrent également des langues d'Asie de l'Est, d'Afrique du Nord et d'autres régions du Moyen-Orient. Ils travaillent dans différents domaines: académique, opérateur de registre, bureau d'enregistrement, politique nationale et régionale, etc. Diapositive suivante.

L'adhésion est toujours ouverte pour ceux qui peuvent contribuer et qui font partie de la communauté, en particulier s'ils ont une certaine expertise en scripts arabes et en DNS. Les informations du groupe de travail sont mises à jour régulièrement sur le site du groupe de travail. La communauté ICANN et l'espace de travail ont également des informations mises à jour régulièrement.

En plus, il y a des archives e-mail qui sont disponibles sur la liste du site du groupe de travail. Dans tous ces lieux, les informations sont mises à jour régulièrement. Diapositive suivante.

Voici les TLD en script arabe qui ont été assignés ou délégués, attribués et délégués. Ceux qui ne savent pas lire ces scripts, vous avez: 1) Algérie, 2) Oman, 3) Iran, 4) Émirats Arabes Unis, 5) Bazar, 6) Pakistan, 7) Jordan, 8) Barat, 9) Maroc, 10) Arabie Saoudite, 11) Soudan, 12) Malysie, 13) Réseau, 14) Syrie, 15) Tunisie, 16) Egypte, 17) Qatar, 18) Palestine et 19) Site.

Nous avons discuté de chacun des points importants en délibérant de manière détaillée avec plus de trois cent caractères et les MSR et les IDN. Après avoir discuté et délibéré, TFIDN a recommandé 172 corrections au MSR et le TFIDN est en train de travailler au niveau du LGR. Ce processus sera finalisé dans quelques jours en fait.

---

Ensuite, nous délibérons également sur les variantes, il est important en termes de sécurité et de stabilité de discuter de ceci. Nous avons défini des règles d'inclusion et d'exclusion pour les points de code et pour les variantes IDN et nous avons toujours 120 cas au moins qui ont été identifiés.

Il a été décidé par le groupe que les variantes ne doivent pas être allouées de manière indépendante et qu'il faut un processus d'enregistrement dont nous sommes en train de discuter dans le groupe. Le groupe discute également de l'utilisation dans des applications comme les navigateurs, l'e-mail et autres questions liées à ceci.

En ce qui concerne le progrès, le TFIDN a finalisé un panel de génération de script arabe et la réponse MSR a été reçue avec les différentes éliminations de points de code comme je l'ai mentionné tout à l'heure et les variances pour ajout et effacement ont été finalisées, toutes ces questions ont été finalisées.

Différents comités de sensibilisation ont été effectués comme le lancement de la rencontre IGF Arabe à Alger avec une présentation pendant l'IGF à Bali, une communication lors du forum MEDNS, une présentation à la communauté à ICANN Singapour et une présentation à la communauté lors de la rencontre APTLD. Maintenant, je suis en train de faire cette présentation lors de la réunion de Londres d'ICANN. Diapositive suivante.

Il y a des délais qui ont été définis par le groupe et qui ont été décidés pour cette rencontre et nous avons décidé de nous retrouver au Moyen-

---

Orient en face-à-face ainsi qu'à distance. Nous devrions finaliser cette génération d'étiquettes et ces règles de variantes d'ici la fin de l'année.

En ce qui nous concerne, le délai est en décembre de cette année et notre groupe s'occupera de tous les documents à soumettre à ICANN pour commentaire public. Merci beaucoup, j'ai terminé.

SARMAD HUSSAIN:

Merci Ahmad. Ensuite, nous avons un rapport sur la coordination du CJK et je vais demander à Kenny Huang de présenter.

KENNY HUANG:

Bonjour, j'ai l'honneur de vous donner ce rapport sur les règles du CJK pour l'Asie. Je suis membre du CGP. Tout d'abord, le problème c'est que le CJK est très compliqué, les étiquettes CJK dans la zone racine sont encore plus compliquées. Ce n'est pas une question c'est une réalité.

Lorsqu'on se retrouve dans ce genre de situation, comment est-ce que nous pouvons mettre un CJK dans une zone racine. Tout d'abord, première étape pour résoudre le problème, c'est la structure. Voilà la structure qui a été proposée par ICANN, par le panel d'intégration.

Dans le panel d'intégration nous avons officiellement le C, le K et le J donc trois panels de génération et le comité de coordination dépend de chaque panel de génération. Avec un groupe de travail de coordination.

C'est une proposition qui a été donnée par le panel d'intégration, donc c'est la structure potentielle que nous allons respecter dans notre

---

travail même si ce panel d'intégration n'a pas encore été approuvé de manière officielle. En tout cas, c'est le sens dans lequel nous avançons.

Vous imaginez que le problème que nous avons ne veut pas dire que nous pouvons concevoir un système sans limites, sans contrôle. Voilà ce que nous allons faire en termes de LGR. Par exemple, nous allons créer un LGR qui incluse un répertoire et des variantes avec des permissions d'étiquettes définies. Étant donné que nous devons beaucoup coordonner le travail dans notre communauté, par exemple si une règle de génération inclue certains caractères, il faut que les différents critères soient les mêmes pour tous les panels mais le répertoire peut être différent.

On nous a donné certaines limites avec ICANN, désolé. Nous n'avons pas beaucoup de temps, je vais quand même essayer de ralentir pour l'interprétation. Y-a-t'il des cas qui ont ce type de problème?

Je vais vous donner justement un exemple où il y a chevauchement entre les communautés chinoises et les communautés japonaises et sans doute coréennes également. Par exemple, pour ce qui est de la règle de génération d'étiquettes chinoises, le point code est 1 et ce point code existe également en Japonais. Nous avons donc trois ensembles de variante et ce point code, nous avons les variantes 1, 2, 3 avec différentes dispositions.

Par exemple, la première variante, elle est définie dans le RFC 3743, donc ça devrait être attribuable, mais les deux autres variantes, la situation est basée sur notre opération donc nous avons bloqué ces variantes.

---

Maintenant, nous passons au Japonais, à la façon dont ils définissent leurs variantes: pour 1, il n'y a pas de variante. Donc utiliser le même point de code avec différentes variantes, différentes dispositions entre les communautés chinoises et les communautés japonaises. Si nous posons ce type de variantes, cet ensemble de règles, il faut qu'il y ait un changement.

Si cette position n'a pas d'intégration, nous passons au panel de génération. C'est le type de problèmes que nous prévoyons et que nous allons donc résoudre. Il y a des conflits potentiels au sein de la communauté CJK et donc à la base il devrait y avoir une stratégie à très haut niveau. On ne va pas s'occuper de chacun des points de code mais nous avons une idée générale pour résoudre ce genre de situations conflictuelles et cela peut être relatif à différentes combinaisons.

A la base, il y a des points de code qui existent dans le répertoire CJK, il y a différentes règles. Par exemple, en chinois, nous avons une règle C, pour le japonais nous avons la règle J et ensuite la règle K pour le coréen. L'intégration de ces différentes règles et de ces différents points de code, ça va être basé sur une combinaison d'un point de code principal, la situation ça peut être d'abandonner la règle ou alors d'adopter un point de code X et adapter en choisissant une union des règles CJK ou alors abandonner X et abandonner également les règles CJK, ou alors est-ce qu'on pourrait choisir une règle basée sur la fréquence d'utilisation.

Donc, il y a différents pour et contre selon le type de conflit. Encore une fois, c'est une stratégie à très haut niveau qui ne s'applique pas à



---

chaque point de code. Réutiliser la même règle et choisir le type de stratégie que nous allons adopter.

Par exemple, pour le point de code 1, pour le chinois nous avons trois ensembles de variante, le japonais n'a pas de variante. Si nous choisissons par exemple l'union, est-ce que nous intégrons les règles de générations d'étiquettes, si nous choisissons l'intersection, cela veut dire que les autres variantes seront abandonnées.

Donc, d'une manière ou d'une autre, en Japonais, cela n'est pas juste, ce n'est pas égal pour les deux communautés et même si nous avons un respect entre les TLD, lorsque nous appliquons ce type de règles à la zone racine, en fait, la situation sera différente.

On parle de la méthodologie à utiliser pour essayer de résoudre le problème. Pour diviser et conquérir, nous essayons de diviser les composants en plus petits groupes, en respectant une certaine méthodologie.

Au départ, disons c'est basé sur un peu, on imagine parce qu'on n'a pas encore commencé vraiment la coordination, nous avons déjà un panel établi mais nous n'avons pas encore commencé. Potentiellement, nous pourrions résoudre les conflits en développant une stratégie de conflit. Nous n'avons pas de répertoire jusqu'à présent mais j'ai essayé de chevaucher les répertoires, faire un chevauchement.

Vous voyez, il y a 6 181 points code dans le chevauchement. Je n'ai pas trouvé de chevauchement entre le Chinois Han et le Japonais et le Coréen. Basé sur cela, nous n'avons pas trouvé de chevauchement entre

---

certaines communautés. Donc, si on assume cela, nous pouvons refocaliser sur le chevauchement entre le Japonais et le Chinois Han avec ces 6 181 points de code entre les deux.

Ainsi, nous avons donc réduit le nombre de points code à ces 6 181 points code. On essaie de faire un peu de design, d'ingénierie, par exemple ce qu'on prend par les nouvelles, on essaie de trouver les informations ainsi, on essaie aussi en Japonais, on essaie de récolter les données par rapport aux nouvelles d'actualités que l'on écoute, on essaie de définir vis-à-vis de l'utilisation, de la fréquence d'utilisation de ces variantes.

Ainsi, c'est comme ça qu'on collectionne, qu'on récolte les données en Chinois simplifié, en Japonais et on a trouvé qu'il y a 2 730 points code qui ne sont pas utilisés. Cela veut dire qu'on a donc utilisé les données à partir des nouvelles de journaux télévisés ou de journaux.

Nous avons donc réduit ainsi à 1 312 les points de code de chevauchement. Nous avons mis aussi, nous avons utilisé la fréquence de l'utilisation des points code avec les différents chinois traditionnel et simplifié et le japonais.

Avec la fréquence de l'utilisation dans le japonais est plus grande pour démontrer les 20 premiers points code que vous voyez sur la diapo. Aussi, nous avons trouvé beaucoup de points code japonais. La fréquence d'utilisation est plus grande, il y a donc 363 points code générés.

---

Donc, il y a une différence entre la fréquence d'utilisation en Japonais et en Chinois. Cette fréquence d'utilisation qui est générée, le chevauchement est 10. Il y a donc ensemble de données entre les deux et on est presque à égalité, merci.

Voilà donc les résultats, la fréquence d'utilisation c'est à peu près égale à 10. Il y a le chevauchement est seulement à 10, ça correspond à peu près. Après ces résultats, nous avons 90 000 points de code en Han et nous avons éliminé ceux qui ne sont jamais utilisés, donc il nous reste 1 312.

Après analyse de la fréquence d'utilisation, nous en sommes à 10 points de code. Les problèmes sont réduits, nous pouvons redéfinir. C'est facile de faire correspondre les 10 points de code qui nous restent. Nous essayons d'étendre la déviation de la déviation standard qui pourrait être un pourcentage, définir le chevauchement.

Il faudrait donc plus de coordination. Nous parlons de différence à 0,3445 et la déviation standard est de 0,158. Nous pouvons aussi utiliser des techniciens de langage quand il s'agit des applications TLD. Pour ce support, nous pouvons ainsi réduire pour valider vis-à-vis des commentaires que nous recevons du marché et nous pouvons utiliser le RFC 2860 ou les normes ISO 639. Voilà la fin de mon rapport merci.

SARMAD HUSSAIN:

Merci beaucoup, nous allons maintenant passer à la dernière présentation de cette session. Neha Gupta va présenter le script prospectif Néo-Brahmi.

NEHA GUPTA:

Je suis Neha Gupta, je suis membre du panel d'intégration néo-brahmi, nous sommes en phase de formation disons. Je vais commencer mon introduction avec un peu d'explications sur le brahmi et le néo-brahmi, je vais donner un peu de données sur ce qui se passe dans ce secteur.

Le brahmi est un script ancien qui a été introduit il y a beaucoup, beaucoup de temps. Beaucoup de langages en Asie centrale viennent du brahmi, 22 langages en Asie du sud-est, beaucoup viennent du brahmi. Au niveau géographique, ce script est utilisé en Asie centrale, en Asie du Sud et en Asie du Sud-est. De multiples familles de langage utilisent ce script, principalement indo-aryenne et dravidiennes.

Nous parlons du néo-brahmi, certains scripts sont reconnus, certains ne sont pas reconnus, certains utilisés au niveau de l'histoire, donc on ne va pas commenter sur toutes les langues. Nous allons donc considérer ces scripts qui sont en utilisation dans les temps modernes.

Nous allons partir du panel de génération néo-brahmi. En ce moment, nous avons 10 membres, les membres viennent d'un historique de carrières de linguiste, de gens qui travaillent dans l'Unicode. Nous avons besoin de plus de membres pour couvrir la diversité dans le groupe.

Nous ne pouvons pas couvrir toutes les langues qui viennent de la famille du brahmi, le groupe travaille sur la participation, surtout en externe de l'Asie. Le groupe travaille à obtenir plus de participation, surtout en dehors de l'Inde, parce qu'en Inde nous avons des experts de

---

langue que nous essayons de faire participer, mais nous avons besoin de participation externe.

Nous avons une réunion en août à New Delhi, nous espérons qu'après cette réunion et cet atelier de travail nous aurons plus de participation. Nous voudrions plus de participation sur les sites ICANN. Si vous voulez participer, envoyez-nous vos propositions.

Nous avons donc travaillé, nous avons fait nos premières activités. On a fait un rapport sur ce qu'il se passe, nous avons vu les changements de MSR, nous avons fait des rapports qui se trouvent dans le MSR 1. Nous avons aussi planifié un groupe de travail, un atelier pour atteindre la communauté afin d'avoir de la participation un peu plus grande au panel. Nous espérons soumettre à ICANN un rapport à la fin août ou début septembre.

Voilà la composition interne de néo-brahmi. D'un point de vue script et langues, vous voyez que le panel néo-brahmi aura eu des langues, un panel multi-langues donc plus d'une langue. Nous aurons peut-être même des sous-panels, il y aura, il faut qu'il y ait de la communication entre les sous-panels puisque le panel sera tellement important que ce sera très difficile de communiquer avec les sous-panels et nous aurons besoin d'un grand nombre d'experts en langue pour commenter sur tous ces scripts et toutes ces langues.

Nous ne serons pas assez d'experts, donc nous aurons peut-être à abandonner certaines de ces langues et certains de ces scripts. Nous aurions peut-être à faire des révisions à ce MSR dans l'avenir. Ca conclut ma présentation, merci.

---

SARMAD HUSSAIN: Merci beaucoup, voilà donc des liens sur l'écran qui sont disponibles pour pouvoir communiquer avec ces membres du panel et avec ICANN et donc aussi les panels d'intégration. Nous allons maintenant ouvrir le micro à des questions.

JASON POLIS: Je me demande, toutes les variantes que vous avez considéré dans le passé, par exemple les scripts grecs. Sur une de vos premières diapositives, on voyait que le grec avait été considéré il y a des années, est-ce que ça a été fait ou pas?

SARMAD HUSSAIN: Oui, il y avait une initiative effectivement, le problème autour de cette variante avait été identifié, surtout pour le script grec. C'était un des thèmes sur lesquels on a travaillé durant la première période du projet, la première phase du projet.

Comme je l'ai dit plus tôt, la première phase avait focalisé sur les problèmes qu'il y avait pour chacun des scripts. Maintenant, les membres de la communauté doivent se rassembler et former un panel génération pour proposer, pour discuter de ces problèmes, c'est ce même style de travail qui doit être fait.

Le problème pour le grec avait été identifié mais le panel de génération doit encore proposer une solution finale qui sera intégrée dans la prochaine étape. C'est quelque chose qui reste à faire.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Jean-Jacques Subrenat, je suis membre de l'ALAC. Durant une des réunions ALAC, Edmon Chung et Rinalia Abdul Rahim ont appelé la candidature pour que des gens proposent leurs candidatures, surtout pour les panels d'intégration. J'ai envoyé ma candidature ce matin.

Écoutant vos explications très concrètes, je me demande s'il y a vraiment l'utilité pour des gens qui ne sont pas techniciens informatiques ou qui ne sont pas des vrais linguistes, spécialistes en langues.

J'ai très peu de connaissances, j'ai étudié un peu le chinois et le japonais et certaines autres langues mais je ne suis pas un scientifique de l'informatique. Est-ce que je suis utile, les gens comme moi est-ce que nous sommes utiles dans un contexte international. Nous connaissons les langues mais nous ne sommes pas des experts analytiques ou des experts de l'informatique.

Ma deuxième question, c'est que pensez-vous des panels d'intégration? Quel serait le temps nécessaire pour un bénévole? Est-ce que c'est du travail de trois mois, six mois, un an, ça c'est une question qui est dirigée vers Kenny. Mais j'ai été aussi bénévole pour le script latin.

SARMAD HUSSAIN: Oui, donc pour clarifier, en premier la terminologie. L'intégration, le panel d'intégration auquel vous vous référez c'est le panel d'intégration central pour CJK et ça c'est déjà formé et ça a déjà été formé et ce groupe fait déjà son travail.

---

En ce qui s'agit des panels de génération, nous demandons des informations pas seulement de la société technique ou des experts techniques ou d'experts en langues mais aussi des membres de la communauté et dans ce processus, c'est critique que les membres de la communauté donnent leurs informations en retour dans ces panels.

Parce que, à la fin du compte, ce travail a des implications, des impacts sur nos variantes IDN. C'est une perspective qui est très, très bonne à mener à nos panels. Si vous voulez vous inclure, même en tant que membre de la communauté, même si vous pensez que vous n'avez pas l'expertise nécessaire, juste en ayant la perspective de l'utilisateur final, c'est très utile au panel aussi.

MICHEL SUIGNARD:

Oui, le travail est sujet à la révision publique donc il y a beaucoup d'étapes où vous pouvez contribuer en tant qu'utilisateur pour faire des commentaires sur tout ce que nous faisons, toutes les phases de notre travail, chaque soumission sera rendue publique et tout sera sujet à la révision.

Tous les gens, tout le monde dans le public est vraiment libre de faire des commentaires sur quelque document que ce soit, qui soit proposé, de tous les panels. Il y aura beaucoup d'opportunités pour qui que ce soit de contribuer au processus.

KENNY HUANG:

En premier, quand il s'agit de la composition de chaque panel de génération, que ce soit CJK, quand il s'agit des membres de la



---

composition, on essaie de diversifier la composition de ce panel. Puisque nous avons un panel par langue, chaque président est là d'ailleurs, de chaque panel. Quand il s'agit du temps, de chronologie, on a jusqu'au 24 octobre cette année. Mais nous avons besoin d'intégrer avec le GDP et donc pour une date butoir potentielle pour que les choses soient complétées. C'est un défi, nous devons redéfinir notre chronologie, merci.

SARMAD HUSSAIN:

Y-a-t'il d'autres questions? Si vos pouvez trouver du temps, rejoignez-nous pour le travail, l'atelier que nous allons faire avec des communautés différentes.

Nous aurons des présentations séparées en chinois, en japonais et en coréen et aussi en brahmi et les ateliers permettront aussi une discussion plus détaillée sur certains de ces points qui ont été soulignés aujourd'hui. Merci encore pour vous joindre à nous durant cette présentation, je voudrais aussi remercier les gens du panel pour leur présentation. Voilà, nous allons clore la session merci.

**[FIN DE LA TRANSCRIPTION]**